

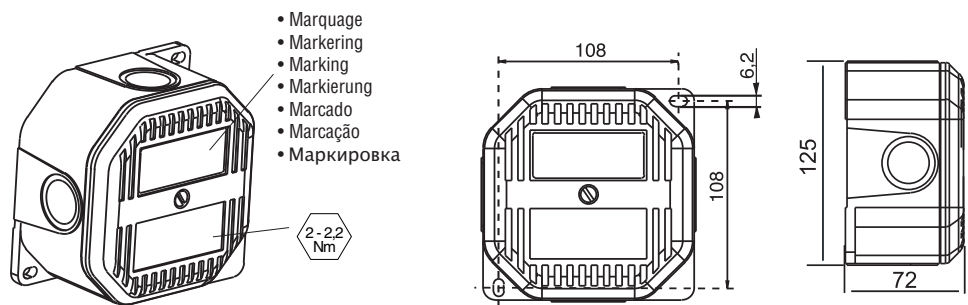
- Boîte de jonction à sécurité augmentée “e” - 62 / 102 - Type BJe2
- Aansluitdoos met verhoogde zekerheid “e” - 62 / 102 - Type BJe2
- “e” Increased safety junction box - 62 / 102 - Type BJe2
- Anschlusskasten mit erhöhter Sicherheit “e” - 62 / 102 - Typ BJe2
- Caja de unión de seguridad aumentada “e” - 62 / 102 - Tipos BJe2
- Caixa de junção de segurança aumentada - 62 / 102 - Tipo BJe2

NT 250 0335/06

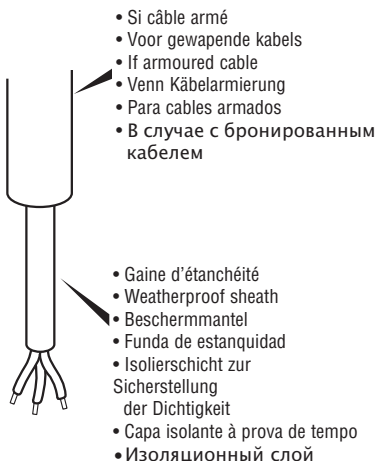
Milieu / Environment / Ambiente / Umgebung	Gaz - Gas - Gas - Gas	Poussières - Dust - Stäube - Polvo-Stof
Marquage / Markering / Marking / Marcado / Kennzeichnung	CE 0081 Ex II2G	CE 0081 Ex II2D
Symbole de protection CENELEC / CENELEC protection symbol Symbole de protection CEI / IEC protection symbol	Ex e II	Ex tD A21 T80°C
Classe de température / Temperature class	T6	
Attestation CE de type / EC certificate		LCIE 99 ATEX 6003
Certificat CEI / IEC certificate		LCIE Ex 99.005
Température ambiante / Ambient temperature		- 40°C ≤ Ta ≤ + 55°C
Indice de protection / Protection index		IP66 - IK10

- Encombrement
- Afmetingen
- Dimensiones
- Dimensions
- Einbaumaße
- Dimensões
- Габаритный размер

JBEL2N3M20G JBEL2N4M20G
 JBEL2N3M25G JBEL2N4M25G
 JBEL2A4M20 JBEL2A4M25
 JBEL2A4M05 JBEL2A4M06



- Raccordement
- Aansluiting
- Anschluß
- Conexión
- Connection
- Conexão
- Соединения

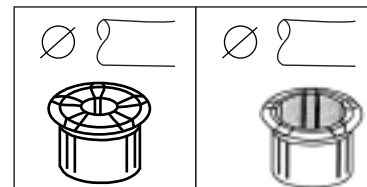
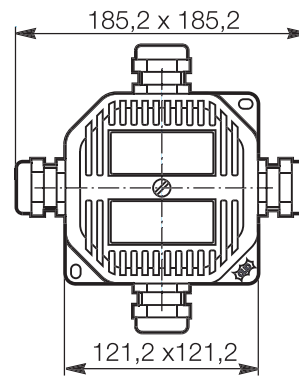


- Le raccordement des conducteurs doit être effectué selon les règles de l'art. - La capacité Maximun de raccordement est de :
 - a) Par bornes : 4 conducteurs 6 mm² ou 4 conducteurs 4 mm² ou 1 conducteur 6 mm² + 3 conducteurs 10 mm²
 - b) Par serre-fil : 1 conducteur 10 mm²
- Intensité Maxi admissible par section de câble : 2,5 mm² -> 18A - 4 mm² -> 23A - 6 mm² -> 30A - 10 mm² -> 42A
- Tension nominale Maxi : Un = 690V
- Het aansluiten van de draden dient overeenkomstig de daarvoor geldende richtlijnen te gebeuren. - De maximale aansluitcapaciteit is:
 - a) per klem: vier 6 mm² draden, vier 4 mm² draden of één 6 mm² draad + drie 10 mm²-draden
 - b) per draadklem: één 10 mm² draad
- Maximaal toegestane stroomsterkte per draaddoorsnede: 2,5 mm² -> 18A - 4 mm² -> 23A - 6 mm² -> 30A - 10 mm² -> 42A
- Max. nominale spanning: Un = 690 V
- Wiring must be connected to box in compliance with applicable regulations. - Maximum connection capacity is as follows :
 - a) For each terminal : four 6 mm² wires or four 4 mm² wires or one 6 mm² wire + three 10 mm² wires
 - b) For each wire grip : one 10 mm² wire
- Max. permissible amperage by wire cross-section : 2,5 mm² -> 18A - 4 mm² -> 23A - 6 mm² -> 30A - 10 mm² -> 42A
- Max. nominal voltage : 690V
- Der Anschluß der Stromleiter ist fachgemäß auszuführen. - Die maximale Anschlußkapazität beträgt :
 - a) Pro Anschlußpol : 4 leitungen 6 mm² oder 4 leitungen 4 mm² oder 1 leitung 6 mm² + leitungen 10 mm²
 - b) Pro Drahtklemme : 1 Leitung 10 mm²
- Maximal zulässige Stromstärke pro Kabelquerschnitt : - 2,5 mm² -> 18A - 4 mm² -> 23A - 6 mm² -> 30A - 10 mm² -> 42A
- Maximale Nennspannung : 690V
- La conexión de los conductores se debe efectuar según las reglas del oficio. - La capacidad Máxima de conexión es de :
 - a) Por borne : 4 conductores 6 mm² - 4 conductores 4 mm² - 1 conductore 6 mm² + 3 conductores 10 mm²
 - b) Por borne de presión : 1 conductor 10 mm²
- Intensidad máxima admisible por sección de cable : 2,5 mm² -> 18A - 4 mm² -> 23A - 6 mm² -> 30A - 10 mm² -> 42A
- Tensión nominal máxima : 690V
- Os fios devem ser conectados à caixa em conformidade com a normas aplicáveis. - A capacidade máxima de conexão é conforme segue:
 - a) Para cada borne: quatro fios de 6 mm² ou quatro fios e 4 mm² ou um fio de 6 mm² + três fios de 10 mm².
 - b) Para cada borne de aperto: um fio terra de 10 mm²
- Intensidade máxima admissível por seção de passagem : 2,5mm² -> 18 - 4mm² -> 23A - 6mm² -> 30A - 10mm² -> 42A
- Tensão nominal máxima 690V
- Соединение проводов должно выполняться по всем правилам. - Макс. количество подключений:
 - a) На клемму: 4 провода 6 мм², или 4 провода 4 мм², или 1 провод 6 мм² + 3 провода 10 мм²
 - b) На соединительный зажим: 1 провод 10 мм²
- Максимальная допустимая сила тока на сечение кабеля: 2,5 мм²->18A - 4 мм²->23A - 6 мм²->30A - 10 мм² -> 42A
- Максимальное номинальное напряжение: Un = 690V

- Presse étoupe
- Kabelinvoer
- Cable glands
- Сальник
- Stopfbuchsen
- Prensaestopas
- Prensa-cabos

JBEL2N3M20G JBEL2N4M20G
JBEL2N3M25G JBEL2N4M25G

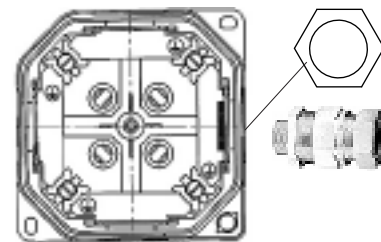
- Boîte avec presse-étoupe livrés, pour câbles non armés.
Capacité de serrage sur gaine d'étanchéité : Mini \varnothing 8 mm - Maxi \varnothing 18,5 mm
- Behuizing met kabelschroefverbindingen voor ongewapende kabels, meegeleverd.
- Spandiameter op beschermmantel: min. \varnothing 8 mm – max.: \varnothing 18,5 mm.
- Box with cable gland for non-armoured cable, supplied
Clamping capacity on protecting sheath : Min. \varnothing 8 mm - Max. \varnothing 18,5 mm
- Stopfbuchsengehäuse für verstärkte kabel nicht mitgeliefert
Spanndurchmesser pro Isolierumhüllung : mind. \varnothing 8 mm - maximal \varnothing 18,5 mm
- Caja con prensaestopas para cables no armados, suministrados
Capacidad de apriete sobre funda de estanquidad ; mínimo \varnothing 8 mm - máximo \varnothing 8 mm
- É fornecido uma caixa com prensa-cabos para cabos não-armados
Capacidade de aperto sobre a capa isolante Min. 8mm diâm. – Máx. 18,5 mm diâm.
- Муфта с сальником поставляется для небронированных кабелей.
Сила обжима на изоляционном слое: Мин. \varnothing 8 мм – Макс. \varnothing 18,5 мм



M20	\varnothing 6,5 / 10,5	\varnothing 10 / 14,5
M25	\varnothing 8 / 13	\varnothing 12,5 / 18,5

JBEL2A4M20
JBEL2A4M25
JBEL2A4M05
JBEL2A4M06

- Boîte pour presse-étoupe pour câbles armés M25 ou M20 (non livrés)
- Behuizing met kabelschroefverbindingen voor gewapende kabels M25 of M20 (niet meegeleverd).
- Cable gland box for M25 or M20 armoured cable (not supplied)
- Stopfbuchsengehäuse für verstärkte kabel M25 oder M20 nicht mitgeliefert
- Caja par prensaestopas para cables armados M25 o M20 no suministrados
- Não é fornecido caixa com prensa-cabos para cabos armados M25 ou M20
- Муфта для сальника для бронированных кабелей M25 или M20 (нет в комплекте)



Matériel à sécurité augmentée Ex e

GÉNÉRALITÉS

- Il doit être utilisé uniquement dans les zones où sont présentes des matières explosives dont le groupe d'explosion et la température d'auto-inflammation sont compatibles avec la certification obtenue.

INSTALLATION - MAINTENANCE

- L'indice de protection de l'enveloppe (IP 66) minimum doit être assuré en permanence; à cet effet, les garnitures d'étanchéité doivent être maintenues en bon état.
- Avant toute intervention sur les équipements, il convient de respecter scrupuleusement les indications relatives à la sécurité.
- À l'installation, il doit être vérifié que le matériel est adapté aux conditions d'exploitation :
 - degré d'étanchéité des enveloppes ;
 - protection contre la corrosion ; le matériel standard en alliage d'aluminium a subi un traitement tous climats.
- Dans le cas d'ambiance particulièrement corrosive, prévoir une protection complémentaire.
- Pour toute composition, réparation, modification, la certification CENELEC ou C.E.I. obtenue impose l'utilisation de composants ATX.
- **Ne procéder à aucune opération de perçage sur les enveloppes, celle-ci effectuée sans notre accord formel nous dégagerait de toute responsabilité.**

FORMATION DES INTERVENANTS

Le matériel pour atmosphères explosibles ATEX ne doit être mis en oeuvre que par du personnel habilité et compétent dans le domaine.

Materieel met verhoogde veiligheid Ex e

ALGEMEEN

- Het materiaal mag alleen gebruikt worden in omgevingen waarin ontploffingsgevaarlijke materiën voorkomen waarvan de ontploffingsgroep en de zelfontvlammings temperatuur in overeenstemming zijn met de bekomen keuring.

INSTALLATIE – ONDERHOUD

- De minimumbeschermingsgraad (IP66) voor de behuizing moet permanent gewaarborgd zijn ; daartoe moeten de dichtingen in goede staat worden gehouden.
- Voor men aan de toestellen gaat werken, moet men nauwgezet alle veiligheidsvoorschriften naleven.
- Bij de installatie van het materiaal moet worden nagegaan of het materiaal op de bedrijfsomstandigheden is afgestemd :
 - dichtheidsgraad van de behuizing ;
 - bescherming tegen corrosie : het standaardmateriaal in aluminium, heeft een behandeling voor alle klimaten ondergaan. In bijzonder corroderende omgevingen moet een bijkomende bescherming worden voorzien.
- Voor elke samenstelling, herstelling of wijziging vereist het verkregen CENELEC of I.E.C.- keuringscertificaat dat alleen ATX elementen worden aangewend.
- **De behuizingen nooit doorboren ; wanneer dit toch zou gebeuren zonder onze formele toestemming, zijn wij van alle aansprakelijkheid ontheven.**

OPLEIDING TUSSENTREDEDE

Het materiaal voor explosiegevaarlijke atmosferen ATX mag alleen maar verwerkt worden door toegelaten en bevoegd personeel in dit domein.

Increased safety equipment Ex e

GENERAL

• It must only be used in those hazardous areas where the explosive materials present are within the explosion category and the spontaneous combustion temperature for which the equipment has been certified.

INSTALLATION - MAINTENANCE

• A minimum protective rating of (IP 66) must be ensured at all times in the enclosure, and for this reason the neoprene / water and airproof seals must never be allowed to deteriorate.

• The safety regulations must be strictly followed before any repair work is begun.
• Before installation is begun, the following must be checked to verify that the equipment is suitable for the particular conditions of use:

— The degree of sealing of the enclosure;
— Resistance to corrosion; standard equipment in aluminium alloy has been treated with all-atmosphere protection.

Provision should be made for additional protection if the equipment is to be used in an extremely corrosive environment.

• The CENELEC or I.E.C. certification stipulates the use of ATX elements for the composition, repair and modification of installations.

• **We shall be absolved from all responsibility for drilling operations performed on enclosures without our formal consent.**

AUTHORIZED PEOPLE

ATEX approved electrical Equipment must only be installed and assembled by authorised and capable persons for that site

Explosionsschutzmittel mit erhöhter Sicherheit Ex e

ALLGEMEINES

• Die Geräte dürfen nur in den explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden, deren Explosionsgruppe und Temperaturklasse der Zulassung entsprechen.

MONTAGE - WARTUNG

• Die Dichtungen müssen stets in gutem Zustand gehalten werden, damit der Mindestschutzgrad (IP 66) IMMER eingehalten wird.

• Vor und während jeglichem Eingriff in explosionsschutzmittel müssen die Sicherheitsvorschriften sorgfältig beachtet werden.

• Vor der Montage muss geprüft werden, ob die Geräte den Betriebsbedingungen entsprechen:

— Schutzgrad der Gehäuse :

— Korrosionsschutz. Listenmäßige Geräte aus Aluminiumlegierung wurden Witterungsresistent nach vorbehandelt. Bei besonders aggressiver Umgebung ist ein zusätzlicher Schutz vorgesehen.

• Beim Zusammensetzen mehrerer Teile zu einem Ganzen, bei Reparaturen oder bei Umbau dürfen nur ATX-Ersatzteile verwendet werden, um den Schutzgrad aufrecht zu erhalten.

• **Explosionsschutzmittel dürfen nicht angebohrt oder in sonst einer Art und Weise bearbeitet werden. Wir übernehmen keine Haftung für ohne unsere ausdrückliche Zustimmung ausgeführte Arbeiten.**

SCHULUNG VON ELEKTROINSTALLATEUREN

Die ATEX Produkte für explosionsgefährdete Bereiche sollen nur von entsprechend geschultem Fachpersonal installiert werden.

Material de seguridad aumentada Ex e

CARACTERISTICAS GENERALES

• Se debe utilizar únicamente en las zonas donde existen materias explosivas cuyo grupo de explosión y temperatura de auto-inflamación sean compatibles con la certificación obtenida.

INSTALACION - MANTENIMIENTO

• El índice de protección del envolvente (IP 66) mínimo debe ser permanentemente asegurado, para ello los elementos de estanqueidad deben mantenerse en buenas condiciones.

• Antes de cualquier intervenciones relativas a la seguridad.

• En el momento de la instalación, cabe averiguar que el material se adapta a las condiciones de obras :

- grado de estanqueidad de los envolventes.

- protección contra la corrosión, el material standard en aleación de aluminio ha sido sometido a un tratamiento para todos los climas.

En caso de ambiente particularmente corrosivo, prever una protección complementaria.

• Para cualquier composición, reparación, modificación, la certificación obtenida CENELEC or C.E.I. impone la utilización de componentes ATX.

• **No proceder a ninguna operación de perforación sobre los envolventes, aquella realizada sin nuestro acuerdo formal nos deja fuera de cualquier responsabilidad.**

FORMACION DE LAS PERSONAS QUE INTERVIENEN

El material para atmósferas con riesgo de explosión solo debe instalarse por profesionales legalmente autorizados.

Оборудование повышенной безопасности Ex e

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

• Оборудование должно использоваться только в местах, где присутствуют взрывчатые вещества, чья группа взрывоопасности и температура самовоспламенения соответствуют полученной сертификации.

МОНТАЖ - ОБСЛУЖИВАНИЕ

• Необходимо постоянно обеспечивать минимальную степень защиты изоляции (IP 66), для чего сальники должны поддерживаться в хорошем состоянии.

• Перед любым вмешательством в оборудование необходимо тщательно соблюдать все указания по технике безопасности.

• При установке нужно убедиться, что оборудование соответствует условиям эксплуатации:

— степень непроницаемости изоляции;

— антикоррозийная защита; стандартное оборудование из алюминиевого сплава было обработано и имеет всепогодную защиту. В случае с чрезвычайно едкими средами необходимо предусмотреть дополнительную защиту.

• При любой компоновке, ремонте или модификации сертификация CENELEC или C.E.I. требует использования комплектующих ATX.

• **Ни в коем случае не делать отверстий в корпусах; такие действия, совершенные без нашего формального соглашения снимают с нас всякую ответственность.**

УРОВЕНЬ ПОДГОТОВКИ ТЕХНИКОВ

Оборудование для взрывоопасных сред (ATEX) должно устанавливаться только персоналом, имеющим в этой области достаточную квалификацию и компетенцию.

Equipamento de segurança aumentada Ex e

INSTRUÇÕES GERAIS

• Deve ser utilizado somente em áreas classificadas onde o material explosivo presente esteja dentro da categoria de explosão e temperatura de combustão para o qual o equipamento foi certificado.

INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO

• Um grau mínimo de proteção (IP 66) deve ser assegurado em todos os momentos na caixa, para isso os anéis de vedação à prova d'água devem ser mantidos em bom estado.

• As normas de segurança devem ser rigorosamente seguidas antes de iniciar qualquer trabalho de reparo.

• Antes de iniciar a instalação, deve-se verificar se o equipamento é adequado para determinada condição de uso:

— O grau de selagem da caixa

— Resistência à corrosão, se o equipamento padrão em liga de alumínio foi submetido a um tratamento para proteção em todos os tipos de atmosferas.

Deve-se prever uma proteção complementar se o equipamento for utilizado em atmosfera extremamente corrosiva.

• A certificação CENELEC ou I.E.C. determina a utilização de componentes da ATX para a composição, reparo e modificação nas instalações.

• **Estaremos isentos de toda responsabilidade por qualquer operação de furação realizada nas caixas sem o nosso consentimento formal.**

PESSOAL AUTORIZADO

Os equipamentos para atmosferas explosivas da ATEX devem ser instalados e montados somente por profissional autorizado e capacitado para aquele local.